



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.68/Rev.1
10 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ДОКЛАДОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

НИДЕРЛАНДЫ: АРУБА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	2
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	4 - 49	2
A. Территория и население	4 - 8	2
B. Экономика и трудовые ресурсы	9 - 22	3
C. Социальная инфраструктура	23 - 31	7
D. Просвещение	32 - 41	9
E. здравоохранение	42 - 47	11
F. Жилищная сфера	48 - 49	12
II. ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА	50 - 66	12
A. Политическая история и политическое устройство ...	50 - 58	12
B. Тип правления	59 - 66	14
III. ОБЩЕПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	67 - 80	15
IV. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ	81 - 88	20

Приложение

Статистический ежегодник за 2001 год*

* Можно ознакомиться в архиве секретариата.

Введение

1. Настоящий документ дополняет базовый документ, представленный 12 декабря 1995 года, и охватывает период до января 2003 года. Документ составлен в связи с теми различными докладами о правах человека, которые Аруба обязалась периодически представлять. Его цель заключается в том, чтобы дополнить информацию, содержащуюся в упомянутых докладах, и препроводить более подробные основополагающие сведения об Арубе.
2. В главе I излагаются общие сведения об острове, о его экономике и трудовых ресурсах, социальной инфраструктуре, просвещении, здравоохранении и жилищной сфере. В главе II описывается общеполитическая структура Арубы, а в главе III - общеправовые рамки защиты прав человека. В главе IV речь идет о получении и распространении информации в соответствии с положениями международных договоров о правах человека.
3. В октябре 2000 года на Арубе была проведена четвертая перепись населения и жилищного фонда. Статистическую информацию по таким конкретным вопросам, как народонаселение, рождаемость, здравоохранение, просвещение и т.д., можно найти в представленном Статистическом ежегоднике за 2001 год, который был издан Центральным статистическим бюро Арубы и с которым можно ознакомиться в архиве секретариата.

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

A. Территория и население

4. Аруба, входившая до 1986 года в состав Нидерландских Антильских островов, является сейчас территорией Королевства Нидерландов с внутренним самоуправлением. Аруба - остров площадью 70,9 квадратных миль (193 кв. километра), расположенный в юго-восточной части Карибского региона, приблизительно в 18,6 мили (30 километрах) от северного побережья Южной Америки, с координатами 12° северной широты и 70° западной долготы. С географической точки зрения остров разделен на восемь районов, каждый из которых состоит из нескольких зон.
5. Хотя остров и расположен в Карибском море, на нем нет буйной тропической растительности; на Арубе сухой и полезный для здоровья климат. Высокая температура воздуха компенсируется освежающими северо-восточными ветрами. Однако малое

количество осадков не позволяет Арубе добиться сельскохозяйственной самообеспеченности.

6. Аруба является одним из немногих островов Карибского региона, все еще сохраняющих характерные черты присутствия коренных индейских племен. Население Арубы, численность которого превышает 92 000 человек, представляет собой смесь индейцев-карибов, индейцев-араваков, выходцев из Европы и Африки. Официальный язык - голландский, но местное население говорит на диалекте "папьяменто" - смеси современных языков и старых индейских наречий. Кроме того, многие также говорят на испанском и английском языках, изучение которых предусмотрено обязательной школьной программой.

7. Уникальное миролюбивое население Арубы состоит из представителей 79 национальностей. В период между 1991 и 2000 годом численность населения возросла на 35,7%, главным образом за счет иммигрантов. В 2001 году плотность населения составила 515 жителей на квадратный километр по сравнению с 374 в 1991 году. Главная отрасль хозяйства - туризм, хотя в 1991 году после шестилетнего перерыва возобновил работу нефтеперерабатывающий завод.

8. Качество жизни на острове находит свое отражение в его системах просвещения и здравоохранения, социального и жилищного обеспечения. Средняя продолжительность жизни составляет 76 лет у женщин и 70 лет у мужчин.

В. Экономика и трудовые ресурсы

9. Экономика Арубы является открытой и основана на принципах свободного предпринимательства и конкуренции при четком разграничении государственного и частного секторов. Вследствие ограниченности территории, отсутствия пригодных для освоения запасов полезных ископаемых и малого числа предприятий обрабатывающей промышленности остров в значительной степени зависит от импорта и ведет широкомасштабную внешнюю торговлю. Внешнеторговая деятельность направлена на поддержание приемлемого торгового баланса. Постоянно ведется поиск путей для расширения экспорта.

10. Опыт прошлого свидетельствует о значительной зависимости страны с открытой небольшой экономикой от внешнего окружения, которое может оказывать на нее серьезное влияние. В целях максимального использования имеющихся экономических возможностей правительство проводит политику, в рамках которой основное внимание уделяется международным факторам. Как следствие, наиболее динамичными отраслями

экономики являются туризм, переработка и перевозка нефти, международная торговля и финансы.

11. До 1985 года нефтяная промышленность была ведущим сектором, а туризм занимал второе место. Закрытие нефтеперерабатывающего завода компании "Экссон" в марте того года, т.е. почти через шесть лет эксплуатации, стало поворотным моментом в экономической политике острова. Помимо того, что упомянутый завод был одним из крупнейших работодателей, он обеспечивал большую часть правительственных поступлений и валютных доходов. В результате его закрытия доходы правительства сократились почти на 50%, а безработица выросла приблизительно до уровня 27%. С 1983 года на туризме и доходах от него сказались резкое сокращение венесуэльской части рынка и широкомасштабная общемировая депрессия.

12. После драматических событий 1985 года правительство решило более эффективно использовать потенциальные возможности Арубы как привлекательного для туристов места. Благодаря массовому строительству, которому способствовали правительственные гарантии и налоговые льготы, резко выросло число гостиничных номеров: с 2 040 в 1985 году до 4 500 в конце 1990 года и не менее 6 500 в 1995 году. Несколько широко известных международных гостиничных компаний решили построить на Арубе гостиницы высшей категории. В 2001 году на острове было приблизительно 30 гостиниц, насчитывающих в совокупности 7 060 номеров.

13. Кроме того, правительство нашло фирму для возобновления производства на остановленном нефтеперерабатывающем заводе. В 1989 году фирма "Костал Аруба рифайнинг компани" начала восстанавливать инфраструктуру бывшего завода компании "Экссон" в целях выхода на уровень переработки нефти в 180 000 баррелей в день. В 1990 году завод официально возобновил свою работу и обеспечивает сейчас приблизительно 670 рабочих мест (не считая субподрядчиков), способствуя пополнению валютных запасов страны. В настоящее время компания производит свыше 220 000 баррелей в день. С 2001 года компания стала собственностью "Эль-Пасо корпорэйшн".

14. Аруба добилась сравнительно высокого уровня благосостояния и такого дохода на душу населения, который является одним из наиболее высоких в регионе. Основным источником доходов сегодня является туризм. В 1991 году число туристов впервые превысило отметку в полмиллиона человек, а в 2000 году остров посетили 721 224 иностранца. В период 1985-2000 годов число туристов, купивших круизы, увеличилось почти в семь раз: с 72 000 до 490 148.

15. Однако во второй половине 2001 года число туристов сократилось по сравнению с предшествующим годом на 4,1%. Одной из главных причин спада в сфере туризма является экономическая ситуация в Соединенных Штатах, которая осложнилась после террористических акций 11 сентября. Соединенные Штаты (в 2001 году американцы составили 65% от общего числа туристов) являются для Арубы важнейшим рынком, опережая идущую следом Венесуэлу (15,8%). В 2001 году связанные с туризмом расходы, хотя и немного (0,7%), но возросли вследствие более продолжительного среднего срока пребывания в сочетании с более высокими среднесуточными расходами в расчете на одного туриста.

16. В первом квартале 2002 года число посещающих остров туристов продолжало снижаться: их стало на 9,6% меньше по сравнению с тем же периодом предшествующего года. Ожидается, что в 2002 году связанные с туризмом расходы снизятся на 7,6%, что серьезно скажется на темпах роста ВВП, поскольку туризм является важнейшей движущей силой экономики Арубы.

17. Экономическое развитие Арубы в последние 15 лет было бы невозможно без широкомасштабного притока иностранной рабочей силы. По данным переписи населения, в 2000 году численность рабочей силы составила 45 037 человек, а общее число занятых - 41 918, что свидетельствует о незначительном росте начиная с 1997 года. Рост численности рабочей силы был главным образом обусловлен стабильным развитием экономики, которой требовался приток иностранной рабочей силы.

ТАБЛИЦА 1. Показатели рынка труда (по состоянию на декабрь 2000 года)

	1991	1994	1997	2000
Население	66 687	78 534	87 767	90 506
Рабочая сила	31 111	38 412	44 840	45 037
Число занятых	29 220	35 936	41 501	41 918
Число безработных	1 891	2 476	3 339	3 119
Уровень безработицы (%)	6,1	6,4	7,4	6,9
Доля экономически активного населения (%)	46,7	48,9	51,1	49,76

Источник: Центральное статистическое бюро.

18. В 2000 году по найму работали 41 918 человек в возрасте от 15 до 64 лет, из которых 24 745 родились на Арубе, а 17 173 - уроженцы других мест, т.е. 41% работающих приехали из-за границы: 39,7% из числа мужчин и 42,4% из числа женщин. В настоящее время на иностранных рабочих приходится значительная часть местного рынка труда.

19. Как следствие этого возросла численность населения. До сих пор возрастание числа занятых следовало за спросом на рабочую силу, о чем свидетельствует последующее увеличение числа вакансий, относительно низкая численность безработных и невысокий уровень безработицы. Общую динамику показателей на рынке труда см. в таблице 1.

ТАБЛИЦА 2. Валовый внутренний продукт

Год	1998	1999	2000	2001	2002
ВВП (номинальное значение, в млн. флоринов Арубы)	2 980,5	3 086,5	3 326,0	3 381,0	3 356,0
Номинальный рост (%)	8,7	3,6	7,8	1,7	-0,7
Реальный рост (%)	6,7	1,3	3,6	-1,2	-3,8
ВВП (номинальное значение) на душу населения (во флоридах Арубы)	33 697	34 425	36 657	36 810	35 966

Источник: Центральное статистическое бюро.

20. В 2000 году номинальный объем внутреннего валового продукта (ВВП) увеличился на 7,8%. Если исключить последствия инфляции, то реальные темпы роста сохраняются на уровне в 3,6%. Согласно оценкам, в 2002 году номинальный объем ВВП уменьшится на 0,7%, хотя в 2001 году он вырос на 1,7%. Ожидается, что реальные темпы роста ВВП составят в 2002 году -3,8%.

21. Установленный законодательным путем минимальный размер оплаты труда распространяется на всех работающих в возрасте 18 лет и старше. В соответствии с общими принципами трудового законодательства максимальная продолжительность рабочего дня не превышает восьми с половиной часов в сутки при пятидневной рабочей неделе или восьми часов в сутки при рабочей неделе продолжительностью не более 45 часов. Законодательство допускает отклонения от этого общего правила для некоторых секторов экономики, а именно для работников гостиниц и предприятий общепита, хлебопекарен, казино, технических, общественных и иных предприятий с непрерывным производственным циклом.

22. Работники имеют право вступать в организации трудящихся и профессиональные союзы. Каждый работающий имеет по закону право на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью не менее 15 дней. Работник, договор о найме которого был расторгнут не по его вине, имеет право на выходное пособие в размере еженедельной заработной платы за каждый год трудового стажа, не превышающего 10 лет; сверх этого сумма компенсации будет равна 13 и 2 недельным заработным платам при стаже, соответственно, с 11 до 20 лет и с 21 года до 25 и более лет.

С. Социальная инфраструктура

23. Несмотря на рост экономики на Арубе в последние годы, некоторые жители острова неспособны самостоятельно обеспечивать удовлетворение своих потребностей, будь то на кратковременной или на долговременной основе. Для снижения остроты проблемы национальным законодательством предусмотрена система социального обеспечения.

24. Хотя в принципе предполагается, что все жители Арубы должны обеспечивать удовлетворение своих потребностей за счет дохода трудовой деятельности, имеющиеся постановления о национальной системе социального обеспечения и государственном вспомоществовании предусматривают выплату денежных пособий семьям или домашним хозяйствам, которые не имеют никакого дохода или доходы которых недостаточны для удовлетворения основных потребностей и которые не получают при этом никаких других пособий или помощи.

25. Право на получение материальной помощи имеют следующие категории лиц:

- a) голландские подданные, родившиеся на Арубе;
- b) голландские подданные, не являющиеся уроженцами Арубы, но проживающие на острове в течение трех и более лет;
- c) иностранные граждане, состоящие в браке с лицами, указанными в пунктах a) и b), при условии, что они ведут с ними общее хозяйство;
- d) не состоящие в браке и не достигшие совершеннолетия иностранные граждане, являющиеся членами одного домашнего хозяйства с лицами, указанными в пунктах a) или b);
- e) иностранные граждане, обратившиеся с ходатайством о натурализации.

26. В соответствующих случаях денежное пособие дополняется пособием на воспитание ребенка или специальным пособием по инвалидности.

27. Как работодатели, так и работники по найму производят отчисления в программу социального обеспечения, в рамках которой предусматривается медицинское страхование, выплата пособий по старости, пособий вдовам и сиротам. По достижении 60-летнего возраста каждый гражданин имеет право на получение пенсии.

28. В соответствии с Постановлением о страховании от несчастных случаев работники, пострадавшие от несчастного случая на производстве, имеют право на получение финансовой компенсации. Каждый работник, независимо от его дохода, должен быть застрахован работодателем на случай производственного травматизма. Если работник гибнет в результате несчастного случая, финансовая компенсация выплачивается его родственникам.

29. В соответствии с Постановлением о медицинском страховании работники имеют право на финансовую компенсацию в случае болезни; понятие "болезнь" распространяется на беременность и роды. Таким правом располагают все работающие по найму, будь то на постоянной основе или по трудовому договору. Государственные служащие также страхуются за счет правительства.

30. В соответствии с законом о выходных пособиях работники получают единовременную компенсацию в том случае, если их наем прекращается не по их вине. Правом на получение такого пособия обладают все работники, за исключением работников судебных органов, преподавателей и должностных лиц государственных школ.

31. После вступления в силу 1 января 2001 года Постановления о всеобщем медицинском страховании прежнее законодательство о бесплатном медицинском страховании утратило свою силу. Новое законодательство о всеобщем медицинском страховании обеспечивает доступ к медицинским услугам всем лицам, прошедшим регистрацию в национальном Регистрационном бюро. При этом застрахованным обеспечиваются основные виды медицинского обслуживания, включая услуги семейных врачей, врачей-специалистов, определенные услуги дантиста, физиотерапевта и иностранные медицинские ресурсы. Введение всеобщего медицинского страхования сделало законодательство о бесплатном медицинском страховании ненужным, поскольку всем слоям населения гарантируется неограниченный доступ к медицинским услугам.

D. Просвещение

32. В соответствии со статьей 1.20 Конституции Арубы "вопросы просвещения постоянно находятся в центре внимания правительства". Кроме того, указанная статья допускает возможность получения бесплатного образования на условиях, определенных в национальном законодательстве, и при должном учете религии или убеждений каждого человека. Кроме того, Конституция обязывает правительство представлять парламенту ежегодные доклады о положении дел в сфере просвещения.

33. Уровень грамотности составляет 98% (среди жителей в возрасте от 10 до 75 лет). Расходы на сферу образования снизились с 6,10% ВВП в 1981 году до 4,75% в 2000 году. Доля расходов на образование в общем объеме государственных расходов составляет приблизительно 17%.

34. Пока на Арубе нет обязательного образования. Однако в этом направлении уже сделано многое, в частности в рамках выполнения обязательств, предусмотренных в статье 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 28 Конвенции о правах ребенка. Учеба в школе является добровольной и в свете этого обстоятельства тем большее удовлетворение вызывают высокие показатели посещаемости (свыше 93% по каждой возрастной группе, исключая четырехлетних). В последние годы, однако, этот показатель снижается под воздействием целого ряда факторов, включая массовый приток на остров жителей из региона.

35. Система просвещения на Арубе в целом построена по образцу Нидерландов. В 2001 году в стране насчитывалось в общей сложности 20 170 участников, из которых 2 776 посещали подготовительные школы, 9 245 - начальные школы, 285 - специальные начальные школы, 2 203 - профессиональные средние школы, 4 492 - общие средние школы, 1 169 - техникумы и 424 - высшие учебные заведения. Кроме того, 491 ученик посещал частные школы.

36. Хотя на Арубе есть высшие учебные заведения, круг преподаваемых в них дисциплин ограничен. Так, действует учебное заведение по подготовке секретариатских и административных работников, педагогическое училище и школы гостиничного хозяйства. В 1988 году открылся Арубский университет, имеющий в своем составе юридический факультет; в августе 1994 года началось преподавание на факультете финансов и экономики.

37. Вследствие наличия ограниченного круга дисциплин, преподаваемых на уровне высшего образования, сравнительно много студентов продолжают учебу за границей, главным образом в Нидерландах и Соединенных Штатах Америки. Правительство оказывает студентам финансовую помощь (в виде субсидий), чтобы они могли продолжать учебу. В 2001 году более половины студентов, получавших такие субсидии, составляли женщины (58,3%).

38. В последнее время в рамках системы просвещения Арубы назрела необходимость преобразований. Довольно высока доля учащихся, остающихся на второй год, главным образом из-за языковых проблем. Хотя преподавание официально ведется на голландском языке, значительное большинство населения Арубы использует в быту папьяменто. Кроме того, с 1988 года на Арубу прибыло много иностранцев, привезших в ряде случаев своих детей. Инфраструктура сферы образования не была готова к удовлетворению конкретных потребностей детей иммигрантов и к росту спроса на места в школах. Помимо жалоб на переполненность учениками классов, школы вынуждены также заниматься проблемами учеников иной культурной принадлежности, которые говорят на самых разных языках и зачастую имеют продолжительные перерывы в школьном обучении.

39. В начале 90-х годов был разработан проект "Призма" для скорейшего обучения голландскому языку учащихся, не владеющих этим языком, с тем чтобы они могли овладеть обычной школьной программой. На начальном этапе этот проект осуществлялся в одной из начальных государственных школ на экспериментальной основе, а затем был распространен на все государственные начальные школы Арубы.

40. Стратегический план преобразования подготовительного, начального и специального школьного образования на 1999-2008 годы предусматривает изменения в плане языка преподавания в школах с учетом социально-языковой реальности на Арубе и с признанием, однако, того факта, что в средних школах преподавание ведется на голландском языке, и такое положение, по всей видимости, сохранится и в будущем. В этом контексте предложено ввести папьяменто в качестве как языка преподавания, так и учебного предмета в начальных школах, сохранив голландский язык в качестве второго языка преподавания.

41. Для выполнения обязательств, предусмотренных в Конвенции о правах ребенка, и в целях подготовки к введению обязательного школьного образования в мае 2000 года была создана специальная рабочая группа, которой поручено определить, сколько детей в возрасте от 4 до 18 лет не посещают на Арубе школу и почему.

Е. Здравоохранение

42. Систему медицинского обслуживания Арубы отличает относительно высокое качество медицинских услуг и доступность для каждого. Государственная служба здравоохранения состоит из ряда департаментов, которые обеспечивают оказание широкого комплекса лечебных и профилактических услуг по охране физического и психического здоровья населения. Так, например, Департамент инфекционных болезней регистрирует случаи подобных заболеваний, а также оказывает консультативную помощь и проводит вакцинацию. Действуют также департаменты по охране здоровья молодежи, информации и просвещения, контролю за лекарственными препаратами, эпидемиологии и исследованиям, борьбе с возбудителями инфекций, психиатрической и социальной помощи, а также центр гигиены труда.

43. Работающая на Арубе больница имени д-ра Горацио Одубера является частным некоммерческим заведением, которым управляет один из фондов. Построенная в 1970 году больница укомплектована высококлассными специалистами и оснащена сложным современным оборудованием. Она расположена в северо-западной части острова. Эта больница, где можно получить помощь терапевта, хирурга, кардиолога, уролога, гинеколога и акушеров, педиатра, отоларинголога, офтальмолога, невролога, нейрохирурга, ортопеда, дерматолога, специалиста по пластической хирургии и психиатра, является средним по размеру лечебным заведением: 305 коек для стационарных больных и 41 место в психиатрическом отделении. Большинство специалистов осуществляют прием нестационарных больных. Кроме того, оказываются услуги по гемодиализу, а также по психотерапии, травматологии и рентгенологии.

44. В юго-восточной части Арубы расположен Медицинский центр имени д-ра Руди Энгельбрехта, который является основным медицинским учреждением для жителей этой части острова, а также для заключенных исправительного учреждения. В Центре оказываются первичная медико-санитарная помощь и ограниченный круг других медицинских услуг. Круглосуточно работает кабинет неотложной помощи под руководством опытного врача общей практики. Однако большинство услуг по стационарному лечению сосредоточено в больнице имени д-ра Горацио Одубера.

45. Кроме того, на острове действует государственная медицинская лаборатория, где имеется современная аппаратура для проведения медицинских анализов и работают квалифицированные кадры, включая биоаналитиков и лаборантов. Лаборатория участвует в проведении ряда внешних медицинских программ, включая программы, осуществляемые Корпорацией американских патологов, центрами по борьбе с

заболеваниями, Карибским эпидемиологическим центром и Нидерландским фондом по контролю за качеством лабораторных исследований.

46. Фонд Белого и Желтого Креста обеспечивает уход на дому за людьми, страдающими хроническими заболеваниями, например диабетом, а также за новорожденными. Кроме того, действуют Фонд планирования семьи, Красный Крест и Фонд Банка крови.

47. В мае 1999 года на Арубе была создана тематическая группа ЮНЭЙДС, главная задача которой заключается в привлечении новых сторон к осуществлению стратегии борьбы с ВИЧ/СПИДом. В состав группы входят представители нескольких департаментов правительства, неправительственных организаций и частного сектора. Тематическую группу возглавляет представитель ПРООН из Тринидада.

Г. Жилищная сфера

48. Вследствие ускоренного роста экономики и связанного с ним притока тысяч иностранцев сохраняется повышенный спрос на арендуемое жилье. Острота проблемы дефицита жилья несколько снизилась благодаря осуществлению многочисленных проектов жилищного строительства. Число домашних хозяйств возросло с 19 276 в 1991 году до 29 246 в 2000 году. Построено много новых жилищ. Кроме того, многие домовладельцы решили пристроить жилые помещения к своему дому. В 2000 году в квартирах проживали 4 838 семей по сравнению с 1 830 семьями в 1991 году. С 1991 года резко возросло также число семей, проживающих в снимаемых комнатах, а также в трейлерах и приспособленных под жилье грузовых контейнерах.

49. По данным переписи населения, 17 640 (77,9%) от общего числа в 22 658 домашних хозяйств, проживавших в отдельных домах, - собственники своего жилья. Вопросами распределения социального жилья на острове занимается Общинный жилищный фонд ("Fundacion Cas pa Comunidad Arubano"). В 2000 году в домах, управляемых этим Фондом, проживали в общей сложности 3 654 человека (1 180 домашних хозяйств), а в квартирах в таких домах - 50 человек.

II. ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

A. Политическая история и политическое устройство

50. Нынешняя конституционная структура Королевства Нидерландов может быть охарактеризована следующим образом. Аруба является частью Королевства, которое состоит из трех автономных частей: Нидерландов, Нидерландских Антильских островов

и Арубы. Взаимоотношения между тремя частями Королевства строятся на основе Хартии Королевства Нидерландов.

51. До 1986 года Аруба входила в федерацию Нидерландских Антильских островов. Несмотря на то, что с 1951 года Аруба имела свое собственное островное правительство в политической структуре Нидерландских Антильских островов, она добивалась большей самостоятельности в решении внутренних вопросов. Эта борьба усилилась в начале 70-х годов и увенчалась проведением в марте 1977 года общенационального референдума, в ходе которого большинство жителей Арубы высказались за автономию с отделением от Нидерландских Антильских островов. 1 января 1986 года была принята поправка к Хартии Королевства Нидерландов, согласно которой Аруба, наконец, получила автономный статус в составе Королевства Нидерландов (*status aparte*), к которому она давно стремилась.

52. На Конференции за круглым столом 1983 года, на которой было достигнуто соглашение об автономном статусе, Нидерланды просили предоставить им срок в десять лет, после чего (т.е. в 1996 году) Аруба должна была стать независимым по Конституции государством. В пункте 1 статьи 62 Конституции говорилось о том, что "конституционный порядок, предусмотренный в Хартии в отношении Арубы, прекращает действовать с 1 января 1996 года".

53. С самого начала большинство жителей Арубы выступали против этого спорного условия, и политические деятели Арубы постоянно заявляли, что они выступают против такой навязанной извне независимости. В 1990 году политика Нидерландов претерпела изменения, и правительство объявило о своей готовности отложить предоставление независимости Арубе на неопределенный срок. 13 июля 1990 года голландский министр по делам Антильских островов и Арубы и премьер-министр Арубы достигли договоренности об отмене статьи 62 с сохранением за двумя карибскими странами (Нидерландскими Антильскими островами и Арубой) права на отделение от Королевства.

54. В 1993 году все три партнера, входящие в состав Королевства, обсудили будущий статус Королевства на двух конференциях. В том что касается Арубы, то парламенты Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Арубы договорились исключить из Хартии Королевства статью 62, предусматривавшую предоставление независимости Арубе с 1 января 1996 года. В декабре 1994 года был подписан соответствующий Акт Королевства.

Хартия Королевства Нидерландов

55. Хартия (Statuut) - высший конституционный закон Королевства - является правовым документом *sui generis*, основанным на его добровольном признании тремя странами. Она состоит из пяти пунктов. В первых двух пунктах определяются связи между тремя странами, которые носят федеральный характер. Из того факта, что эти три страны образуют единое суверенное образование, вытекает необходимость совместного решения ряда вопросов, которые называются делами Королевства. Они перечисляются в Хартии и включают в себя обеспечение независимости, оборону и внешние отношения.

56. Третий пункт касается взаимоотношений между странами как самостоятельными образованиями. Такое партнерство предполагает, что страны уважают друг друга и всячески помогают и поддерживают друг друга и что они осуществляют взаимодействие и координацию во всех вопросах, которые не являются делами Королевства, но разумная степень координации по которым отвечает интересам всего Королевства.

57. В соответствии со статьей 3 Хартии международные дела (включая заключение договоров с другими государствами и/или организациями) относятся к делам Королевства и как таковые решаются Советом министров Королевства. Этот Совет состоит из кабинета министров Нидерландов, а также полномочных министров по делам Арубы и Нидерландских Антильских островов.

58. Кроме того, в соответствии с Хартией каждая страна несет ответственность за поощрение основных прав и свобод человека, однако гарантирование этих прав относится к делам Королевства (статья 43).

В. Тип правления

59. Системой правления на Арубе является парламентская демократия. Глава государства - Королева Нидерландов, представленная губернатором, который назначается на шестилетний срок Королевой по рекомендации Совета министров Арубы.

60. Совет министров подотчетен однопалатному парламенту (Staten), в составе 21 депутата, которые избираются путем всеобщих выборов по системе пропорционального представительства сроком на четыре года на основе многопартийной системы. Губернатор и члены Совета министров образуют правительство Арубы.

1. Правительство

61. Исполнительная власть принадлежит Совету министров в составе восьми членов во главе с премьер-министром. В настоящее время министры имеют следующие портфели: по общим вопросам, финансов и экономики, туризма и транспорта, юстиции, просвещения, здравоохранения и охраны окружающей среды, социальных дел и

инфраструктуры, а также труда, культуры, развития людских ресурсов и спорта. Полномочный министр в Гааге представляет интересы Арубы в Нидерландах.

2. Парламент

62. Главная задача парламента заключается в принятии законов в сотрудничестве с правительством. Решения по всем общенациональным законам принимаются совместно правительством и парламентом. Помимо участия в этой совместной законотворческой деятельности, парламент осуществляет надзор и контроль за правительством в целях обеспечения надлежащего функционирования исполнительной власти.

3. Судебные органы

63. Судебная власть независима от законодательной и исполнительной власти. Судьи пожизненно назначаются Короной. С 1 января 1986 года организация и состав судебной власти на Нидерландских Антильских островах и Арубе определяются по одной и той же процедуре. В обеих странах слушание дел проводится в судах первой инстанции, решения которых могут быть обжалованы в Совместном суде Нидерландских Антильских островов и Арубы, а по кассационной инстанции - в Верховном суде в Гааге.

4. Консультативные органы

64. Консультативный совет играет важную роль в разработке законопроектов. Правительство представляет Консультативному совету все законопроекты на экспертизу. Только после получения рекомендаций Консультативного совета законопроект вместе с рекомендациями препровождается в парламент.

65. Помимо консультирования правительства по законопроектам подготовки законов, Консультативный совет может самостоятельно выносить рекомендации по вопросам, связанным с его работой. По просьбе правительства Консультативный совет может выносить рекомендации по любому вопросу, и в этом случае правительство обязано представить в распоряжение Совета всю соответствующую информацию.

66. Помимо рекомендаций Консультативного совета, правительство получает рекомендации Главного ревизора и Социально-экономического совета. Доступ к докладам трех консультативных органов открыт, если это не ставит под угрозу национальные интересы или интересы Королевства.

III. ОБЩЕПРАВОВЫЕ РАМКИ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

67. Основным документом по вопросам прав человека (включая гражданские и политические права) на Арубе является Конституция (Staatsregeling), в главе I и в известной мере в других главах которой (например, в статье V.22 о достаточной занятости и статье V.23 о предоставлении достаточного жилища) провозглашаются наиболее важные основополагающие права человека. Перечень этих прав широк и основан на

международных конвенциях, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Европейская социальная хартия, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт о социальных, экономических и культурных правах, Американская конвенция по правам человека и Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, а также на Конституции Нидерландов и общепризнанных принципах основополагающих прав человека.

68. Кроме того, со времени получения Арубой ее нынешнего полусуверенного статуса (*status aparte*) в 1986 году взаимоотношения между Нидерландскими Антильскими островами и Арубой строятся на базе Соглашения о сотрудничестве (*Samenwerkingsregeling*), статья 3 которого предписывает странам закрепить в их законодательстве права человека, провозглашенные в Европейской конвенции о правах человека от 4 ноября 1950 года.

69. Аруба также является участником следующих международных договоров о правах человека, периодически представляя доклады в соответствии со своими обязательствами по этим договорам:

- a) Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему;
- b) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;
- c) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- d) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней;
- e) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- f) Конвенции о правах ребенка;
- g) Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколов к ней;
- h) Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- i) Европейской социальной хартии.

70. В соответствии со статьей 14 Хартии Королевства Нидерландов статьи Нидерландской конституции, касающиеся дел Королевства, также применяются к Арубе. Таким образом, статьи Нидерландской конституции о взаимосвязи между международными конвенциями и национальным законодательством также являются частью конституционного порядка Арубы. Положения этих статей позволяют решать проблемы, которые могут возникнуть в том случае, если положения какой-либо Конвенции или решение правозащитных органов, имеющие обязательную силу для каждого человека, вступят в коллизию с нормативными положениями соответствующей страны. В таких случаях положению конвенции или решению правозащитного органа отдается предпочтение перед положениями внутреннего законодательства. Очень важны в этой связи слова "имеющие обязательную силу для каждого человека".

71. 1 января 2002 года на Арубе вступил в силу новый Гражданский кодекс, вступительные положения части I которого заменили собой прежний закон о гражданах и семье, в результате чего утратил силу целый ряд дискриминационных положений. Коренная модернизация закона о гражданах и семье была обусловлена осуществленной за последние 50 лет ратификацией международных документов о правах человека, в частности Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также теми социальными изменениями, которые потребовали пересмотра законодательства, принятого еще в 1869 году. Что касается толкования Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, то Аруба руководствуется соответствующими решениями Европейского суда по правам человека.

72. Принципы справедливого и публичного судебного разбирательства провозглашены в Конституции и других нормативных актах. Равенство всех людей перед законом закреплено в нормах процессуального права. Все стороны судопроизводства, будь то уголовного, гражданского или административного, имеют одинаковые права и обязанности. В соответствии с законом все жители, трудовые доходы которых меньше или равны минимальной заработной плате, имеют право на бесплатную помощь адвоката. Иностранцы, которые не являются постоянными жителями Арубы, но отвечают другим требованиям этого закона, также имеют право на бесплатную юридическую помощь.

73. Многие нормативные акты предусматривают право на обжалование определенных решений административных органов. Государственные служащие могут обращаться с такими жалобами в Трибунал гражданской службы. Суды действуют на началах независимости и беспристрастности. По ряду дел функции административных апелляционных органов могут выполняться Губернатором или одним из министров. Отчасти в результате решения Европейского суда по правам человека от 23 октября

1985 года (Бентхем), установившего, что обращение к нидерландской Короне, представленной на Арубе Губернатором, не может быть признано независимым и беспристрастным средством отправления правосудия, был разработан проект административной процедуры, в соответствии с которым все исключительные средства обжалования и апелляции должны быть заменены единым административным механизмом. В соответствии с этой процедурой суд первой инстанции вправе принимать жалобы на любые решения административных органов, имеющие юридические последствия, при условии предварительного выполнения обязательного требования об апелляции. Следует отметить, что после введения этой процедуры данным средством судебной защиты воспользовались многие граждане.

74. В тех случаях, которые не затрагиваются вышеупомянутыми законами, может возбуждаться гражданское производство в связи с неправомерными действиями исполнительной власти (статья 6:162 нового Гражданского кодекса Арубы). Такие дела разбираются судом первой инстанции, и решения по ним могут быть обжалованы в Совместном суде Нидерландских Антильских островов и Арубы, а по кассационной инстанции - в Верховном суде в Гааге.

75. В 1997 году на Арубе вступил в силу новый Уголовно-процессуальный кодекс, что стало знаменательным событием в истории становления национальной системы уголовного правосудия. Как следствие, были пересмотрены и согласованы с новой ясной системой общие нормы о полномочиях правительства по контролю. Новый Кодекс закрепляет основополагающие гарантии защиты от противозаконных действий со стороны властей. Принятие мер принуждения в отношении подозреваемых лиц регламентируется четкими правилами. Крайне важно то, что во многих положениях законодательства предусмотрено назначение адвоката-защитника. Если того требуют обстоятельства, помощь адвоката может быть предоставлена бесплатно в соответствии с распоряжением об оказании правовой помощи. Это означает, что с момента первоначального контакта с органами уголовного правосудия подозреваемое лицо может пользоваться помощью адвоката, который контролирует законность обращения с подозреваемым в ходе уголовного судопроизводства и может обращаться в суд в случае выявления каких-либо нарушений, что является эффективной гарантией защиты от произвольных и противозаконных действий со стороны властей.

76. Вступление в силу нового Уголовно-процессуального кодекса укрепило также позицию потерпевшей стороны, которая при определенных условиях может стать стороной уголовного судопроизводства в первой инстанции (например, в случае иска на сумму не более 50 000 гульденов, если он уже не предъявлялся в гражданском суде). Жертва может быть признана потерпевшей стороной уже на предварительной стадии

процедуры. Если потерпевшая сторона заявляет, что будет требовать компенсацию, или пожелает быть информированной о ходе разбирательства, то в официальном протоколе должна быть произведена соответствующая запись. Если потерпевшая сторона просит о помощи и поддержке, то ей должно быть оказано необходимое содействие. Полиция и прокурор обязаны содействовать жертвам в получении любой помощи или поддержки, в которой они могут нуждаться.

77. Если заинтересованное лицо, определяемое в Уголовно-процессуальном кодексе Арубы, считает, что по факту совершения уголовного правонарушения не было возбуждено судебного преследования, то оно может обратиться с жалобой в суд (статья 15 нового Уголовно-процессуального кодекса). Если суд придет к тому же выводу, что и обратившееся в него лицо, он может поручить компетентному должностному лицу Прокуратуры, после получения соответствующего официального рапорта, возбудить или распорядиться о возбуждении уголовного дела либо ускорить проведение ведущегося уголовного разбирательства.

78. Жалобы на предполагаемые злоупотребления со стороны государственных должностных лиц расследуются Прокуратурой. Прокуратуру возглавляет Генеральный прокурор, уполномоченный давать руководящим должностным лицам полиции любые указания относительно предупреждения как малозначительных, так и более опасных преступлений, если он считает это необходимым для надлежащего отправления правосудия. Национальная уголовно-следственная служба ведет следствие по делам о предполагаемых правонарушениях государственных служащих в целом и полицейских в частности. Служба напрямую подчиняется Генеральному прокурору; таким образом, она действует независимо от полиции.

79. Жертва жестокого обращения со стороны государственного должностного лица может добиваться компенсации самыми разными путями. Если такое должностное лицо преследуется по уголовному законодательству, то в соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом потерпевший имеет возможность вступить в уголовный процесс. Если потерпевший желает получить более значительную компенсацию, он может обратиться с иском в гражданский суд. Сославшись на статью 6:162 нового Гражданского кодекса Арубы, потерпевшее лицо имеет право предъявить соответствующему должностному лицу или государству Арубы иск о возмещении причиненного материального или нематериального вреда.

80. В 1999 году парламентом было одобрено государственное постановление об общественной информации, где закрепляется право каждого гражданина запрашивать и получать информацию, которую использует правительство при принятии определенных

решений или при подготовке законодательных мер. Правительство обязано представлять такую информацию. Лишь в ограниченном числе случаев, связанных с интересами государственной и национальной безопасности, а также с уголовным расследованием преступлений, в доступе к информации может быть отказано. В таких случаях, однако, гражданин вправе обратиться в суд, чтобы обязать - если отказ был противозаконным - правительство соблюдать принцип гласности информации.

IV. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

81. В связи с выполнением обязательств по периодической подготовке различных докладов о соблюдении прав человека на Арубе была создана надлежащая структура для сбора необходимой информации от правительственных ведомств. С этой целью в 1991 году был создан комитет по правам человека Арубы, состоящий из представителей 17 правительственных органов и неправительственных организаций, которые совместными усилиями собирают материал для таких докладов. Создание Комитета по правам человека имело два позитивных следствия: во-первых, появились должностные лица, осуществляющие на постоянной основе координацию усилий, и, во-вторых, соответствующие правительственные ведомства стали лучше осознавать необходимость соблюдения и уважения прав человека.

82. По решению Совета министров от 29 сентября 1993 года комитет по правам получил статус официального органа, на который возложены следующие задачи:

- a) консультировать правительство по вопросам прав человека;
- b) выполнять обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека;
- c) содействовать повышению уровня информированности общественности в вопросах прав человека.

83. Одной из задач комитета по правам человека является информирование общественности по тематике прав человека. В этой связи были, в частности, проведены семинары и лекции в школах, а в 1998 году также организована художественная выставка по случаю годовщины принятия Всеобщей декларации. Кроме того, были изданы буклеты на тему Всеобщей декларации, а среди учащихся начальных школ Арубы проведен конкурс на лучший рисунок. Изданы также буклеты, посвященные Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка.

84. Конвенция о правах ребенка вступила в силу для Королевства Нидерландов применительно к Арубе 17 января 2001 года. Министерским декретом премьер-министра от 12 апреля 2001 года создан специальный орган, состоящий из представителей как правительственных, так и неправительственных организаций. Помимо представления периодических докладов Организации Объединенных Наций и консультирования правительства этот Комитет призван повышать общий уровень информированности населения Арубы о правах ребенка.

85. Комитет по правам ребенка планирует выполнять свою задачу в области информации, оказывая, в первую очередь, поддержку и содействие нынешним инициативам НПО и правительственных учреждений. Конвенция о правах ребенка будет переведена на национальный язык папьяменто, голландский, английский и испанский языки в доходчивой и понятной форме с учетом различной степени подготовленности читателей. Проведение этих мероприятий зависит, конечно же, от наличия необходимых ресурсов. Комитет призван также обеспечить распространение и разъяснение его докладов на территории Арубы.

86. Задолго до того, как Аруба ратифицировала Конвенцию о правах ребенка, целый ряд правительственных и неправительственных организаций проводили соответствующие мероприятия и привлекали внимание общественности к Декларации и Конвенции о правах ребенка. В 1994 году правительство откликнулось на инициативу Детского фонда, объявив 20 ноября Национальным днем детей, чтобы привлечь большее внимание общественности к правам детей на Арубе. С тех пор ежегодно в этот день и в его преддверии НПО, средства массовой информации и правительство привлекают внимание общественности к правам ребенка.

87. В октябре 2002 года в рамках Года ребенка и в связи с участием Арубы во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей Отдел по делам молодежи Департамента социальных дел организовал молодежный форум под названием "Мои права". Главное внимание на этом форуме было уделено активности и праву молодежи высказывать свое мнение по вопросам, которые непосредственно ее затрагивают. В ходе форума молодежь обсудила план правительства об учреждении молодежного парламента и имела возможность представить национальному парламенту свои предложения относительно уважения прав ребенка.

88. В настоящее время Департамент иностранных дел готовит к открытию вебсайт, с помощью которого будет распространяться, в частности, информация по проблематике прав человека, например доклады Арубы и принятые по ним рекомендации международных органов.
